













Od leta 1393

# Pliberški sejem na travniku

največje in najstarejše ljudsko slavje južnih predelov Koroške  
od sobote 31. avgusta do ponedeljka 2. septembra 1968

Mizarstvo **HANZEJ LEITGEB**

Šmihel nad Pliberkom  
St. Michael ob Bleiburg

- Kvalitetna izdelava vseh vrst mizarskih del
- Specialna izvedba kuhinjske opreme
- Priznana stavbeno mizarstvo

Vse za Vašo hišo in gospodarstvo  
Vam nudi najugodnejše trgovina

## KAUFHOF

VALENTIN IN ANGELA  
**BLAŽEJ**  
PLIBERK - LIBUČE

tel. (0-42-35) 394 - nočna štev. 302

Slikar in pleskar

mojster **Josef Čuješ**

PLIBERK - BLEIBURG

izvaja vsa v slikarsko in plesarsko stroko spadajoča dela z odličnim strokovnim znanjem v zadovoljstvo vseh naročnikov

GOSTILNA HRUST

**Richard Staudegger**

Loibach - Bleiburg  
Libuče - Pliberk

- Prijubljena starodavna domača gostilna
- prijetni prostori
- v skalo vklesana naravna klet
- blagodejna senca pod košatimi drevesi
- in kogljice

## RADIO PROGRAM

### 1. PROGRAM

Poročila: 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.15, 17.00, 19.00, 22.00, 23.00, 24.00.

Dnevne oddaje (razen sobote, nedelje in praznikov): 6.00 Pozdrav — 6.40 Jutranja opažanja — 6.45 Vesele melodije — 7.10 Včeraj zvečer v svetu — 7.20 Jutranja telovadba — 8.45 Dobrodošli z novicami — 9.00 Za prijatelje glasbe — 10.05 Magazin ob desetih — 11.00 Roman v nadaljevu — 11.15 Opoldanski koncert — 13.00 Operni koncert — 13.45 Gospodarska poročila — 14.00 Slavnostni orkestri, slavni dirigenti — 15.00 Več uka, več znanja — 15.45 Koncertna ura — 16.30 Majhne dragocenosti — 17.10 Kulturna poročila — 17.50 Mladinska redakcija — 18.00 Večerni koncert — 18.55 Danes zvečer boste videli in slišali.

Sobota, 31. 8.: 6.09 Vesele melodije — 8.15 Jutranja glasba — 9.00 Smeh sodi k oliko — 13.30 Tehnični razgled — 13.45 Iz opernega sveta — 14.30 Literarna delavnica — 15.00 Holandski festival — 17.10 Salzburške slavnostne igre — 18.00 Evropa poje: Poljska — 18.30 Poljski narodni plesi — 20.00 Portret — 21.00 Violinske sonate Ludwiga van Beethovna — 22.10 Srce sveta — 23.10 Majhna nočna glasba.

Nedelja, 1. 9.: 6.05 Vesele melodije — 9.10 Satirična oddaja — 11.00 Poročilo iz Alpacha — 11.15 Češkoslovaška filharmonija — 13.20 Stališče — 13.35 Operni koncert — 15.00 Popoldanski koncert — 16.30 Križem skozi svet, križem skozi čas — 17.05 „Pevci mojstri iz Nürnberga“, opera — 22.30 Veliki možje avstrijske književnosti — 23.10 Glasba z Dunaja.

Ponedeljek, 2. 9.: 6.05 Odkrito povedano — 6.08 Agrarna politika — 6.15 Vesele melodije — 9.00 Za prijatelje glasbe — 17.15 Pogled v literarne revije — 17.30 Mladinska redakcija — 19.45 Šanson — 20.00 Evropski koncert — 21.00 Melodije klasične operete — 21.30 Dunajska šola — 22.10 Znanje časa.

Torek, 3. 9.: 6.05 Preden odidete — 6.12 Vesele melodije — 15.00 Po sledovih Erazma Rotterdamskega — 20.00 Spectrum Austriac — 21.30 Glasbeni feljton — 22.10 Sila, pravo, morala — 23.20 Eksperimentalna glasba.

Sreda, 4. 9.: 6.05 Odkrito povedano — 6.09 Vesele melodije — 15.00 Številke v duhovni zgodovini človeštva — 17.15 Pesnica Ilse Esther Hoffe — 17.30 Mladinska redakcija — 19.30 Koncert newyorških filharmonikov — 21.20 Komorna glasba — 22.10 Mednarodna radijska univerza — 22.30 Kriminalna igra.

Četrtek, 5. 9.: 6.05 Preden odidete — 6.09 Oddaja delavske zbornice — 6.45 Vesele melodije — 15.00 Po sledovih Erazma Rotterdamskega — 17.15 Avstrijska književnost danes — 17.30 Iz raziskovalnega dela visokih šol — 19.45 Pesmi Huga Wolfa — 20.00 Glasbeno potovanje okoli sveta leta 1708 — 20.45 Klavirska dela Franza Schuberta — 23.10 London-Pariz-Rim.

Petek, 6. 9.: 6.09 Oddaja delavske zbornice — 6.13 Vesele melodije — 15.00 Chinatown v San Franciscu — 17.30 Mladinska redakcija — 19.45 Šanson — 20.00 Radijska igra — 20.55 Španska folklor iz Andaluzije — 21.15 Violinske sonate Ludwiga van Beethovna — 22.10 Knjige znanja — 22.30 Kriminalna igra — 23.10 Glasba z Dunaja.

### REGIONALNI PROGRAM

Poročila: 5.00, 5.50, 6.30 7.45, 10.00, 12.45, 17.00, 19.00, 20.00, 22.00, 23.00.

Dnevne oddaje (razen sobote, nedelje in praznikov): 5.00 Pozdrav — 5.40 Jutranja telovadba — 5.45 Kmetijska oddaja — 6.05 Jutranja opažanja — 8.05 Zvenec jutranji pozdrav — 9.00 Šolska oddaja — 11.30 Kmetijska oddaja — 11.45 Za avtomobiliste — 12.00 Opoldanski zvonovi — 13.05 Objave — 14.00 Za ženo — 14.15 Slovenska oddaja — 15.30 Otroška ura — 16.00 Koncert po željah — 18.15 Odmev časa — 18.45 Šport — 18.55 Lahko noč otrokom — 19.03 Pregled sporeda.

Sobota, 31. 8.: 5.05 Ljudske viže — 5.50 Obvestila za kmetijske delavce — 7.55 Naš hišni vrt — 8.15 Prijubljene melodije — 10.05 Glasba za zabavo — 11.00 Naša lepa domovina — 13.50 Za filateliste — 14.00 Velik zabavni koncert — 15.00 Koroški roman — 15.30 Koncert po željah — 16.30 Glasbeni avtogrami — 17.10 Pisano sobotno popoldne — 18.00 Vaš konjiček — 18.50 Kulturno-politične perspektive — 21.00 Zveneca Avstrija — 22.25 Plesna glasba po naročilu.

Nedelja, 1. 9.: 6.35 Ljudska glasba — 7.35 Mapa veselih not — 8.05 Kmetijska oddaja — 8.15 Kaj je novega — 9.45 Ljudska glasba za mesto in podeželje — 10.30 Radijska pripovedka — 11.00 Dopoldanski koncert — 12.03 Za avtomobiliste — 13.25 Glasbeni desert — 13.45 Iz domovine — 14.30 Koncert po željah — 16.00 Otroška ura — 16.30 Dunajska glasba — 17.05 Plesna glasba — 18.00 Pregled koroškega tiska — 18.15 Pisane note — 18.30 Pogovor o umetnosti — 18.45 Otroški zbori — 19.00 Nedeljski šport — 19.30 Govori deželni glavar Sima — 21.30 Predvsem zabavno.

Ponedeljek, 2. 9.: 5.05 Godba na pihala — 9.00 Havajske melodije — 9.30 Ameriške visokošolske pesmi — 10.05 Glasbeni spomini — 11.00 Ljudska glasba — 15.00 Nova koroška pesem — 15.15 Koroški knjižni kotiček — 17.10 Glasba je naš konjiček — 19.15 In kaj mislite vi — 20.10 Radijska igra — 21.30 Ljudska glasba sosedov.

### SLOVENSKE ODDAJE

Sobota, 31. 8.: 9.00 Od pesmi do pesmi, od srca do srca.

Nedelja, 1. 9.: 7.00 Duhovni nagovor — S pesmijo in glasbo pozdravljamo in voščimo.

Ponedeljek, 2. 9.: 14.15 Informacije — Kmetijska oddaja — 18.00 Otroci, poslušajte.

Torek, 3. 9.: 14.15 Informacije — Od tedna do tedna na Koroškem — Športni mozaik.

Sreda, 4. 9.: 14.15 Informacije — Otroci igrajo za otroke.

Četrtek, 5. 9.: 14.15 Informacije — Igrajo mali slovenski ansambli — Tudi od mene zavisi ugled naroda.

Petek, 6. 9.: 14.15 Informacije — Planine sončne, ve moj raj — Za krmilom.

Gostilna - penzion

**Marija in Lekš Kos**

Borovje pri Pliberku  
Woroujach bei Bleiburg

Prijetna gostilna za domače in oddaljene goste - tujske sobe za letoviščarje - zdrava lega, tihoča, gozd, polje in travnik - lep razgled na spodnje Karavanke. Zadnja gostilna pred mejo.

Velemizarstvo

**JOHANN WUNTSCHKEK**

Nonča vas - Pliberk  
Einersdorf - Bleiburg

- Gradbeno in pohištveno mizarstvo
- specialna izvedba vseh vrst opreme
- točna in solidna postrežba

- Trgovina s kmetijskimi stroji
- Reparaturna delavnica
- Ključavničarstvo
- Črpalna za bencin

**Karl Kotschnig**

Šmihel nad Pliberkom  
St. Michael ob Bleiburg

Obiščite našo razstavo na sejmu!

Kolodvorska gostilna

**Elfriede in Konrad Jörgl**

Drveša vas - Ebersdorf  
kolodvor Pliberk

Prijubljena restavracija  
Negovane pijače — okusna jedila  
Domača in solidna postrežba.

ŠIRITE **Slovenski vestnik!**

Priznano domače podjetje vam nudi vse, kar potrebujete za gospodarstvo in gospodinjstvo ter vse kmetijske potrebščine — stroje, orodje in nadomestne dele.

Obiščite našo razstavo  
na Pliberškem sejmu.

**Hanzi Lomšek**

ŠT. LIPS - ST. PHILIPPEN  
pošta Dobla vas - Ebersdorf



Ob sejmih  
in ob vsakem letnem času  
pijemo priznano  
odlično in osvežujoče pivo  
pivovarne

SORGENDORF

Na sejmskem travniku ne razstavljamo. Odprto imamo tudi v nedeljo.  
Upoštevajte naše posebno ugodne sejmske posebne ponudbe v naših izložbah

# NAKUPNI CENTER

kupuj pri **KRAUT-u** in varčuješ

Poskusite neobvezno **HORNIG** kavo kofrosta-oplemeniteno.  
Brezplačna pokušnja kave od 1. do 3. septembra 1968.

Opekarna  
**Stefan Liesnig**  
Pliberk - Bleiburg

- Klofni kamni
- Kvadril
- Stropi tipa Katzenberger
- Betonska opoka in strešniki
- Cevi
- Pesek
- Gramoz

Gorska gostilna na Peci  
**Berggasthof  
Siebenhütten Petzen**  
Erhard Kraut

ustreže vsem turistom v zadovoljstvo. Idealni pogoji za zimski šport. — Nočišča na razpogo. — Gorska vzpenjača do Siebenhütten.

Gostilna Železnik  
**Herta in Simon  
Marin**  
Loibach bei Bleiburg  
Libuče pri Pliberku

Priznana in priljubljena gostilna sredi vasi, v njej se počutijo gostje od blizu in daleč prijetno in domače.

Trgovina  
**Franc Kušej**  
Šmihel nad Pliberkom  
St. Michael ob Bleiburg  
Bogata ponudba in izbira vsakovrstnih potrebščin za vsakega. - Kvalitetni prodajni artikli. Priznana domača in solidna postrežba!

V trgovini s stroji  
**Max Traun**  
Pliberk - Bleiburg

- vse poljedelske stroje
- živalne stroje
- radio-aparate
- kolesa in motorna kolesa po ugodnih cenah in plačilnih pogojih

Pečarsko podjetje  
**Alfred Rader**  
Pliberk - Bleiburg  
● Ploščice za tlakovanje  
● številnike  
● peči  
● Mellerjeve peči  
● obloge

Gostilna  
**LUISE in ŠTEFAN  
MAČEK**  
PLIBERK  
BLEIBURG  
○ Nova gostilna  
○ prijetno opremljena in na privlačnem kraju  
○ kvalitetna in solidna postrežba  
Dobava peska in gramoza

Gostilna in kavarna  
**BREZNIK**  
PLIBERK - BLEIBURG

## Pliberški sejem na travniku

tradicionalno srečanje v južnem predelu Koroške

Največje in po svoji 475-letni tradiciji najstarejše ljudsko slavje južne Koroške — pliberški sejem na travniku — je pred vratmi. Od jutri popoldne do vključno ponedeljka bodo vse poti od blizu in daleč vodile v prijetno obmejno mesto v Podjuni, kakor je to navada že od pradavnih dni.

Jutri se bodo po starem običaju domači obrtniki, industrialci in proizvajalci v pestri povorki podali izpred glavne šole na sejmišče, kjer bo uradna otvoritev letošnje sejmske prireditve. Tokrat bo prvi sodček odličnega piva domače pivovarne Sorgendorf simbolično načelil deželni glavar Hans Sima.

Zadnja leta je bil pliberški sejem na travniku deležen množičnega obiska, saj so letno našli okoli 20.000 obiskovalcev od blizu in daleč. Zelo razveseljiv je bil tudi vsakoletni obisk iz bližnjega zamejstva, kakršnega je pričakovati tudi letos, saj so prireditelji sejma spet vabili predstavnike in prebivalstvo tudi v obmejnih občinah Slovenije.

Torej je pričakovati, da bo v prihodnjih dneh v Pliberku spet živahno sejmsko življenje, ki po stari tradiciji obsega družabnost, zabavo in živahno prosto trgovanje. Številna podjetja so pripravila bogat izbor najrazličnejšega blaga in potrebščin za gospodarstvo, gospodinjstvo in zasebne potrebe, gostinska podjetja in zabavni park pa bodo skrbeli za prijetno razpoloženje.

Zato nasvidenje na letnem sejmu na travniku v Pliberku!

### PEČI

NA DRVA  
PREMOG  
OLJE  
V NAJVEČJI IZBIRI

Podjuni trgovski CENTER  
bratje RUTAR & Co



Dobrla ves-Eberndorf

## TELEVIZIJA

AVSTRIJA

JUGOSLAVIJA

**Sobota, 31. 8.:** 14.30 Mednarodni teniški turnir — 18.30 Poročila — 18.35 Od tedna do tedna — 19.00 Družina Feuerstein — 19.45 Čas v sliki — 20.15 „Celimar“, prenos komedije iz Spittala ob Dravi — 21.50 Šport — 22.20 Čas v sliki — 22.30 „Sulica osvetle“.

**Nedelja, 1. 9.:** 14.00 Mednarodni teniški turnir — 17.00 Za otroke — 17.25 Kontakt — 17.45 Za družino — 17.55 Iz zgodovine motodirk — 18.30 Pesem z Dunaja — 19.00 Čas v sliki in vprašanje tedna — 19.30 Šport — 20.15 „Jegor Buličov“, drama — 21.40 Čas v sliki.

**Ponedeljek, 2. 9.:** 18.25 Poročila — 18.30 Podoba Avstrije — 19.00 Zaljubljen v čarovnico — 19.45 Čas v sliki — 20.15 Z dežnikom, očarljivostjo in melono — 21.05 Poštni predal 7000 — 21.15 Telesport — 22.15 Čas v sliki — 22.25 Posebej za vas.

**Torek, 3. 9.:** 18.25 Poročila — 18.30 Novo iz kmetijstva — 19.00 Hiram Holiday — 19.45 Čas v sliki — 20.15 Ta naš svet — 21.00 Čista koža — 22.10 Čas v sliki.

**Sreda, 4. 9.:** 11.00 Broadwayske melodije — 12.25 Telesport — 17.00 Pavliha pri cvetlični kraljici — 17.40 Mala risarska šola — 18.05 Mednarodni mladinski magazin — 18.25 Poročila — 18.30 Kultura aktualno — 19.00 Televizijska kuhinja — 19.45 Čas v sliki — 20.15 Slika Doriana Graya — 22.00 X minus 32 — 23.00 Čas v sliki.

**Četrtek, 5. 9.:** 18.25 Poročila — 18.30 Šport — 19.00 Dezernat M — 19.45 Čas v sliki — 20.00 Zlati strel — 21.35 Čas v sliki — 21.45 Doba velikih režiserjev.

**Petek, 6. 9.:** 11.00 Slika Doriana Graya — 18.25 Poročila — 18.30 Podoba Avstrije — 18.50 Gotovo vas bo zanimalo — 19.00 Tajno poslanstvo Johna Draka — 19.45 Čas v sliki — 20.15 Ura bje 13 — 21.45 Na obeh bojščih: Bombe na Japonsko — 22.15 Čas v sliki — 22.25 Glasba pred polnočjo.

**Sobota, 31. 8.:** 18.30 Disneyev svet — 19.20 Nebo Evrope v drugi svetovni vojni — 20.00 Dnevnik — 20.30 Vijavaja — 20.35 Zabavno-glasbena oddaja — 21.35 Karavana zapravljenčkov — 22.00 Osvajalci — 22.50 Kažipot — 23.05 Poročila.

**Nedelja, 1. 9.:** 9.10 Oddaja v madžarščini — 9.30 Dobro nedeljo voščilo — 10.00 Kmetijska oddaja — 10.45 Disneyev svet — 18.20 Satirično humoriščična oddaja — 19.10 Notredamske sence — 20.00 Dnevnik — 20.45 Vijavaja — 20.50 Zabavna glasbena oddaja — 21.50 Športni pregled — 22.20 Dnevnik.

**Ponedeljek, 2. 9.:** 9.35 Šolska oddaja — 14.45 Šolska oddaja — 18.30 Po Sloveniji — 18.50 Reportaža — 19.20 Kulturni film — 19.40 Plošča za poletje — 20.00 Dnevnik — 20.30 Vijavaja — 20.35 Uredba, drama — 21.35 Resna glasba — 21.50 Poročila.

**Torek, 3. 9.:** 9.35 Šolska oddaja — 14.45 Šolska oddaja — 18.30 Risarica — 18.50 Filmska burleska — 19.05 Izobraževalna oddaja — 20.00 Dnevnik — 20.30 Vijavaja — 20.40 Celovečerni film.

**Sreda, 4. 9.:** 18.40 Kljukčeve dogodivščine — 19.05 Zabavna glasbena oddaja — 20.00 Dnevnik — 20.35 Veliki svet na zaslону — 21.35 Serijski film — 22.25 Poročila.

**Četrtek, 5. 9.:** 9.35 Šolska oddaja — 14.45 Šolska oddaja — 17.30 Serijski film za otroke — 18.00 Po Sloveniji — 18.20 Moški zbor „Stava Klavora“ iz Maribora — 18.45 Kaleidoskop — 19.05 Zabavna glasbena oddaja — 20.00 Dnevnik — 20.50 Dramatiziran roman — 21.50 Jazz festival v Ljubljani — 22.10 Poročila.

**Petek, 6. 9.:** 9.35 Šolska oddaja — 14.45 Šolska oddaja — 18.30 Zaba v črnilniku — 18.45 Zapoje z nami — 19.05 Kulturni film — 19.35 Niso samo rože rdeče — 20.00 Dnevnik — 20.35 Celovečerni film.

Obiskujmo priljubljeno gostilno

**BRUCKENWIRT v Pliberku**  
(lastnik Manfred Mlinar)

- Prvovrstne okusne jedvine
- negovane pijače
- kavarna
- gostoljubna postrežba

Zidarski mojster

**Hans  
Vodivnik**  
PLIBERK  
BLEIBURG

Vsa v zidarsko stroko spadajoča gradbena dela izvaja priznana podjetje v zadovoljstvo naročnikov

Strokovna trgovina

**Franc in Ida Stefitz**

PLIBERK  
BLEIBURG

Papir,  
pisarniške potrebščine,  
šolske knjige in potrebščine, časopisi  
in časniki, igrače, parfumerija i. dr.

MIZARSTVO

**Josef Grauf**

Priznana delavnica za vsakovrstno pohištvono in gradbeno mizarstvo. Svojim naročnikom daje koristne strokovne nasvete.

PLIBERK  
BLEIBURG

Vse vrste električnih instalacij, razdelilnih naprav, zračevalnih in svetlobnih naprav izvaja v zadovoljstvo naročnikov tvrdka

**Elektrounternehmen  
Horst Brodnig**  
9125 Kühnsdorf 158 / Ruf 8030

- SENDVIČI
- PIŠČANCI NA RAŽNJU
- ČEVAPČIČI

Za ples in zabavo igra godba

„Robinson“ iz Knittelfelda (Veseli Štajerci)  
„GRINZING NA TRAVNIKU“ in „VELIKA POSKUŠNJA VIN“

Obiščite tudi lepo izletniško točko

„Hotel Turnersee“ in kamping ob Zablatniškem jezeru

Vsi prisrčno vabljeno!